



Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

http://www.sony.net/

*WALKMAN™ is a trademark of Sony Corporation. WALKMAN est une marque commerciale de Sony Corporation.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

A validade da marca CE aplica-se apenas aos países onde é obrigatória por lei, sobretudo nos países da EEE (Espaço Económico Europeu).

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (spazio economico europeo).



WM-EX527

Sony Corporation ©2002 Printed in Malaysia

A

B

OPEN

BATT

OPEN

VOL*

HOLD

◀▶•REPEAT••

REW (AMS-AVLS)

FUNCTION

FF (AMS• BL SKIP/↔)

SOUND

REW

HOLD

VOL

* There is a tactile dot beside VOL on the main unit to show the direction to turn up the volume.
** The button has a tactile dot.

• Un point tactile à côté de VOL sur l'appareil principal indique le sens de rotation du bouton de volume.
•• Le bouton comporte un point en relief.

Specifications

- Frequency response
Playback: 30 - 18 000 Hz
- Output**
Headphones (⌚) jack
Load Impedance 8 - 300 Ω
- Power requirements**
1.5 V
One R6 (size AA) battery
- Dimensions (w/h/d)**
Approx. 78.1 x 108.0 x 28.1 (excluding projecting parts and controls)
- Mass**
Approx. 161 g (main unit only)
- Supplied accessories**
Stereo headphones or earphones with remote control (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

- Réponse en fréquence
Lecture: 30 - 18 000 Hz
- Sortie**
Casque d'écoute (Prise ⌚)
Impédance de charge 8 - 300 Ω
- Alimentation**
1,5 V
Une pile R6 (format AA)
- Dimensions (l/h/p)**
Env.78,1 x 108,0 x 28,1 mm (hors pièces saillantes et commandes)
- Poids**
Env. 161 g (uniquement appareil principal)
- Accessoires fournis**
Casque ou écouteurs stéréo avec télécommande (1)

Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.

MDR-E808SP

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

English

Preparations

To Insert battery **A**

- Slide the OPEN switch to open the cassette holder.
- Release the catch to open the battery compartment lid, and insert one R6 (size AA) dry battery with correct polarity.

Note

- For maximum performance we recommend that you use a Sony alkaline battery.

When to replace the battery **B**

Replace the battery with a new one when the BATT lamp goes out.

Note

- After the battery is replaced, the settings of the FUNCTION and SOUND buttons will be erased.

Playing a Tape

- If the HOLD function is on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
- Insert a cassette and press **◀▶•REPEAT** on the main unit, or if using the remote control, press **◀▶** (play) **•■** (stop).
Adjust the volume with VOL.

When adjusting the volume on the main unit Set the VOL control on the remote control at maximum.

When adjusting the volume on the remote control Set the VOL control on the main unit slightly above the appropriate level.

Operation on the main unit

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶•REPEAT during playback
Stop playback	■
Fast forward*	FF during stop
Rewind*	REW during stop
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	◀▶•REPEAT one second or more during playback <i>To stop a single repeat, press it again.</i>

Operation on the remote control

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶•■ one second or more during playback
Stop playback	◀▶•■ once during playback
Fast forward*	FF during stop
Rewind*	REW during stop
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	◀▶•■ twice during playback <i>To stop a single repeat, press ◀▶•■ once.</i>

Other Tape Operations

To	Press
Play the next track/succeeding 9 tracks from the beginning (AMS**)	FF once/repeatedly during playback
Play the current track/previous 8 tracks from the beginning (AMS**)	REW once/ repeatedly during playback
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF one second or more during stop
Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function)	REW one second or more during stop

* If **◀▶•■** on the remote control is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.

** Automatic Music Sensor

Using Other Functions

Adjusting playback mode

While holding down FUNCTION, press the FF button. The BL SKIP/↔ lamp will light as long as FUNCTION is pressed. Both sides of the tape are played repeatedly (↔ mode), and the tape are fast-forwarded to the next track if there is a blank space.

To cancel the BL SKIP/↔ mode, hold down FUNCTION and then press FF. The BL SKIP/↔ lamp goes out. Both sides of the tape are played once (if you start from the reverse side (opposite to the lid), only that side will be played).

Protecting Your Hearing (AVLS)

When AVLS (Automatic Volume Limiter System) is turned on, the maximum volume is kept down to protect your ears.

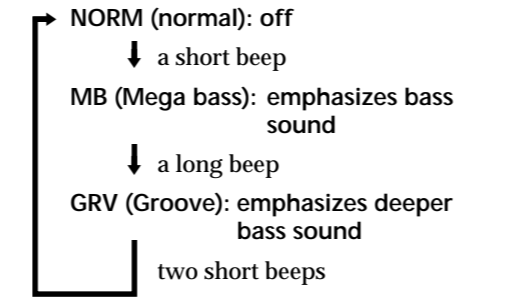
While holding down FUNCTION, press REW. The AVLS lamp will light as long as FUNCTION is pressed. To cancel the AVLS, while holding down FUNCTION, press REW. The AVLS lamp goes out.

Notes on FUNCTION

- When FUNCTION is pressed, the LED lamp will light to show the present mode.
- When you enter a function mode, you will hear a short beep and when you cancel it, you will hear two short beeps.

Emphasizing Bass

Press SOUND. Each time you press the button, the SOUND mode changes as below.



Notes

- If the sound is distorted with the mode "GRV", turn down the volume of the main unit or select other modes.
- Bass emphasis may not show great effect if the volume is turned up too high.

Locking the controls — HOLD Function

Slide the HOLD switch in the direction of the arrow to lock the controls.

Precautions

On batteries

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the battery to prevent damage from battery leakage and corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before you start using again.

On the remote control

Use the supplied remote control only with this unit.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

On maintenance

- Clean the tape head and tape path, using a cotton swab and commercially available cleaning solvent after every 10 hours of use.
- To clean the exterior, use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
- Clean the headphones/earphones and remote control plugs periodically.

Français

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Préparations

Pour introduire la pile **A**

- Faites coulisser le commutateur OPEN pour ouvrir le porte-cassette.
- Relâchez le verrou pour ouvrir le couvercle du compartiment à piles, puis introduisez une pile R6 (sèche AA) en respectant les polarités.

Remarque

- Pour des performances optimales, nous vous recommandons d'utiliser une pile alcaline Sony.

Quand faut-il remplacer la pile **B**

Remplacez la pile par une neuve lorsque le témoin BATT s'éteint.

Remarque

- Une fois que la pile a été remplacée, les réglages des touches FUNCTION et SOUND sont effacés.

Lecture d'une cassette

- Si la fonction HOLD est activée, faites coulisser le commutateur HOLD dans le sens contraire de la flèche pour déverrouiller les commandes.
- Introduisez une cassette et appuyez sur **◀▶•REPEAT** de l'appareil principal, ou appuyez sur **◀▶** (lecture) **•■** (stop) si vous utilisez la télécommande.
Réglez le volume au moyen de la touche VOL.

Quand faut-il régler le volume sur l'appareil principal Mettez la commande VOL de la télécommande au maximum.

Quand faut-il régler le volume de la télécommande Mettez la commande VOL de l'appareil principal légèrement au-dessus du niveau approprié.

Utilisation de l'appareil principal

Pour	Appuyez sur
Débuter la lecture de l'autre face	◀▶•REPEAT pendant la lecture
Arrêter la lecture	■
Avancer rapidement*	FF en mode d'arrêt
Rembobiner*	REW en mode d'arrêt
Répéter la plage en cours (fonction de répétition de plage individuelle)	◀▶•REPEAT pendant 1 seconde ou plus en mode de lecture <i>Pour arrêter une répétition individuelle, appuyez de nouveau sur la touche.</i>

Utilisation de la télécommande

Pour	Appuyez sur
Débuter la lecture de l'autre face	◀▶•■ pendant 1 seconde ou plus en mode de lecture
Arrêter la lecture	◀▶•■ une fois pendant pendant la lecture
Avancer rapidement*	FF en mode d'arrêt
Rembobiner*	REW en mode d'arrêt
Répéter la plage en cours (fonction de répétition de plage individuelle)	◀▶•■ deux fois de suite pendant la lecture <i>Pour arrêter une répétition individuelle, appuyez une seule fois sur ◀▶•■.</i>

Autres fonctions de la cassette

Pour	Appuyez sur
Lire la plage suivante /les 9 plages suivantes à partir du début (AMS**)	FF une seule fois/ plusieurs fois en mode de lecture
Lire la plage suivante /les 8 plages précédentes à partir du début (AMS**)	REW une seule fois/ plusieurs fois en mode de lecture
Lire l'autre face depuis le début (fonction d'inversion par saut)	FF pendant 1 seconde ou plus en mode d'arrêt
Lire la même face depuis le début (fonction de lecture automatique par rembobinage)	REW pendant 1 seconde ou plus en mode d'arrêt

* Si **◀▶•■** de la télécommande est enfoncé en mode d'avance rapide ou de rembobinage, le Walkman passe en mode de lecture.

** Détecteur de musique automatique

Utilisation d'autres fonctions

Réglage du mode de lecture

Tout en maintenant FUNCTION enfoncé, appuyez sur la touche FF. Le témoin BL SKIP/↔ restera allumé tant que vous maintiendrez FUNCTION enfoncé. Les deux faces de la cassette sont lues plusieurs fois (mode ↔) et la bande est bobinée jusqu'au morceau suivant, s'il y a un espace vierge.

Pour annuler le mode BL SKIP/↔, maintenez FUNCTION enfoncé et appuyez sur FF. Ensuite, le témoin BL SKIP/↔ s'éteint.

Les deux côtés de la cassette sont reproduits une seule fois (si vous commencez par la face opposée (opposée au couvercle), seule cette face sera lue).

Protection de l'ouïe (AVLS)

Lorsque la fonction AVLS (Automatic Volume Limiter System) est activée, le volume maximum est abaissé afin de vous protéger les oreilles.

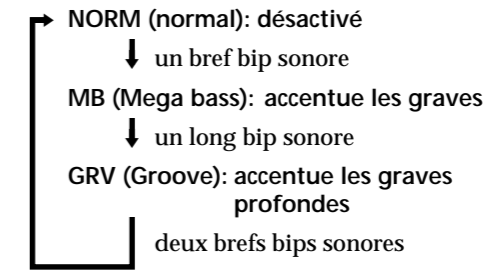
Tout en maintenant FUNCTION enfoncé, appuyez sur REW. Le témoin AVLS restera allumé tant que vous maintiendrez FUNCTION enfoncé. Pour annuler la fonction AVLS, appuyez sur REW tout en maintenant FUNCTION enfoncé. Le témoin AVLS s'éteint.

Remarques sur FUNCTION

- Lorsque vous appuyez sur FUNCTION, la diode s'allume pour indiquer le mode en cours.
- Lorsque vous accédez au mode de fonction, vous entendez un bref bip sonore et lorsque vous l'annulez, vous entendrez deux brefs bip s sonore.

Accentuation des graves

Appuyez sur SOUND. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode SOUND change comme ci-dessous.



Remarques

- Si le son est distordu avec le mode "GRV", baissez le volume de l'appareil principal ou sélectionnez d'autres modes.
- Il se peut que l'accentuation des graves n'ait aucun effet si le volume est trop élevé.

Verrouillage des commandes — Fonction HOLD

Faites coulisser le commutateur HOLD dans le sens de la flèche pour verrouiller les commandes.

Précautions

Piles

- Ne transportez pas des piles sèches avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs bornes positive et négative entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.
- Si vous ne comptez pas utiliser le Walkman pendant un certain temps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû à une fuite d'électrolyte et à la corrosion qui en résulte.

Manipulation

- Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur, dans un endroit exposé au soleil, à une poussière intense, au sable, à l'humidité, à la pluie, à des chocs mécaniques, ni dans une voiture aux fenêtres closes.
- Ne pas utiliser de cassettes de plus de 90 minutes sauf pour une lecture de longue durée.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture pendant quelques minutes pour le chauffer avant de l'utiliser de nouveau.

Au sujet de la télécommande

Utilisez la télécommande fournie uniquement avec cet appareil.

Casque d'écoute/écouteurs

Sécurité routière

Ne vous servez pas des écouteurs ou d'un casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser un casque ou des écouteurs en conduisant. Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des troubles de l'ouïe

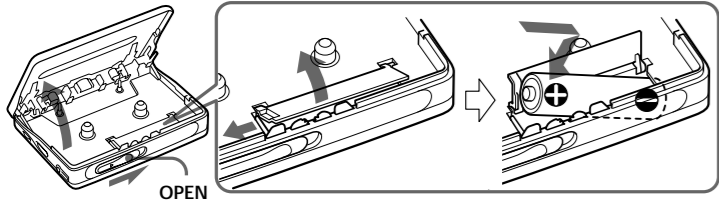
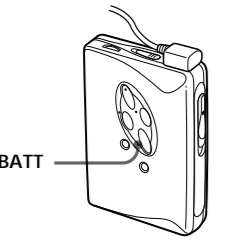
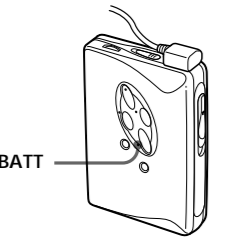
Évitez d'utiliser les écouteurs ou le casque à volume élevé. Les médecins déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

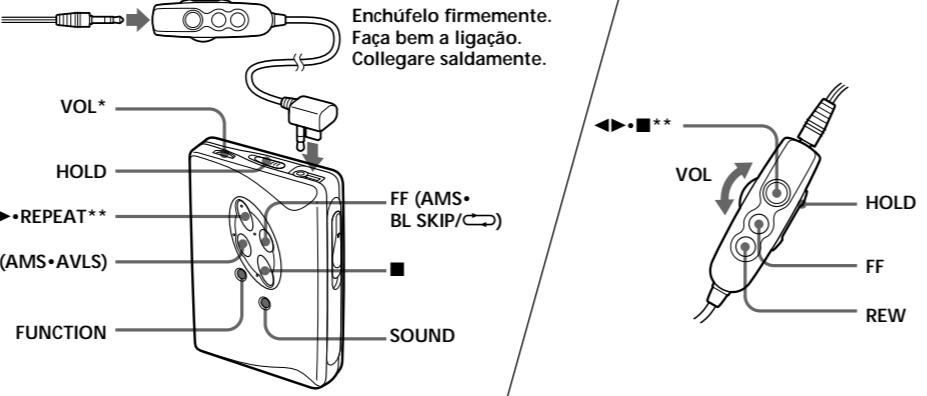
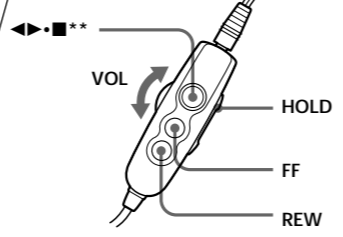
Respect d'autrui

Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pourriez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentif aux gens qui vous entourent.

Entretien

- Toutes les 10 heures d'utilisation, nettoyez la tête et le passage de bande de la cassette avec un coton-tige et un solvant de nettoyage disponible dans le commerce.
- Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux légèrement humecté d'eau. Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ni de diluant.
- Nettoyez régulièrement les fiches du casque/ des écouteurs et celle de la télécommande.

A		
B		

	
* En la unidad principal existe un punto táctil junto a VOL que muestra la dirección para subir el volumen.	
** El botón tiene un punto táctil.	
* Existe un punto em relevo junto de VOL no aparelho principal para mostrar a direção de aumento do volume.	
** O botão tem um ponto em relevo.	
* sull'apparechio, accanto a VOL, è presente un punto tattile ad indicare la direzione relativa alla regolazione del volume.	
** Il pulsante dispone di un punto tattile.	

Español

Tocacintas Portátil
<div>POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.</div>

Preparativos

Para insertar pilas A

1 Deslice el interruptor OPEN para abrir el portacassette.

2 Libere el enganche para abrir la tapa del compartimiento de las pilas, e inserte una pila seca R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Nota

• Para obtener un rendimiento óptimo, se recomienda utilizar pilas alcalinas Sony.

Cuándo sustituir la pila B

Cuando el indicador BATT se apague, reemplace la pila por otra nueva.

Nota

• Después de cambiar la pila, el ajuste de los botones FUNCTION y SOUND se borrará.

Reproducción de una cinta

1 Si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.

2 Inserte un cassette y pulse ◀▶•REPEAT en la unidad principal, o si está utilizando el mando a distancia, pulse ◀▶ (reproducción)•■ (parada).
Ajuste el volumen mediante VOL.

Cuando ajuste el volumen en la unidad principal Ajuste el control VOL del mando a distancia en el nivel máximo.

Cuando ajuste el volumen en el mando a distancia Ajuste el control VOL de la unidad principal ligeramente por encima del nivel apropiado.

Operación en la unidad principal

Para	Pulse
Reproducir la otra cara	◀▶ •REPEAT durante la reproducción
Detener la reproducción	■
Avanzar rápidamente*	FF cuando esté parado
Rebobinar*	REW cuando esté parado
Repetir el tema actual (Función de repetición de un solo tema)	◀▶ •REPEAT un segundo, o más, durante la reproducción <p><i>Para detener la repetición de un solo tema, pulséelo de nuevo.</i></p>

Operación con el mando a distancia

Para	Pulse
Reproducir la otra cara	◀▶ •■ un segundo, o más, durante la reproducción
Detener la reproducción	◀▶ •■ una vez durante la reproducción
Avanzar rápidamente*	FF cuando esté parado
Rebobinar*	REW cuando esté parado
Repetir el tema actual (Función de repetición de un solo tema)	◀▶ •■ dos veces durante la reproducción <p><i>Para detener la repetición de un solo tema, pulse ◀▶•■ una vez.</i></p>

Otras operaciones de la cinta	
Para	Pulse
Reproducir el tema siguiente, o los 9 temas siguientes, desde el principio (AMS**)	FF una vez, o varias veces, durante la reproducción
Reproducir el tema actual, o los 8 temas anteriores, desde el principio (AMS**)	REW una vez, o varias veces, durante la reproducción
Reproducir la otra cara, desde el principio (Función de omisión de rebobinado)	FF un segundo, o más, durante la parada
Reproducir la misma cara desde el principio (Función de rebobinado automático)	REW un segundo, o más, durante la parada

* Si pulsa ◀▶•■ en el mando a distancia durante el avance rápido o el rebobinado, el Walkman inicia la reproducción.

** Sensor de música automático

Uso de otras funciones

Ajuste del modo de reproducción

Mientras mantiene pulsado FUNCTION, pulse el botón FF. El indicador BL SKIP/↵ se ilumina mientras mantiene pulsado FUNCTION.

Las dos caras de la cinta se reproducen de forma repetida (modo ⇄) y, si hay un espacio sin grabar, la cinta avanza rápidamente hasta el tema siguiente.

Para cancelar el modo BL SKIP/↵, mantenga pulsado FUNCTION y, a continuación, pulse FF. El indicador BL SKIP/↵ se apaga.

Las dos caras de la cinta se reproducen una vez (si comienza a partir de la cara inversa (opuesta a la tapa), sólo se reproducirá esa cara).

Protección del sistema auditivo (AVLS)

Cuando la función AVLS (Sistema de limitación automática del volumen) está activada, el volumen máximo se mantiene en un determinado nivel para proteger los oídos.

Mientras mantiene pulsado FUNCTION, pulse REW. El indicador AVLS se ilumina mientras mantiene pulsado FUNCTION.
Para cancelar la función AVLS, pulse REW mientras mantiene pulsado FUNCTION. El indicador AVLS se apaga.

Notas sobre FUNCTION

• Cuando pulsa FUNCTION, el indicador luminoso se enciende con el fin de mostrar el modo actual.
• Al entrar en un modo de función, escuchará un pitido corto y cuando lo cancele, escuchará dos pitidos cortos.

Énfasis de graves

Pulse SOUND. Cada vez que pulse el botón, el modo SOUND cambiará como se muestra a continuación.

NORM (normal): desactivado
↓ un pitido corto
MB (Mega bass): énfasis de graves
↓ un pitido largo
GRV (Groove): énfasis de graves de muy baja frecuencia
↓ dos pitidos cortos

Notas

• Si el sonido se distorsiona con el modo “GRV”, disminuya el volumen de la unidad principal o seleccione otros modos.
• El énfasis de los graves puede no percibirse si el volumen está demasiado alto.

Bloqueo de controles — Función HOLD

Para bloquear los controles, deslice el interruptor HOLD en la dirección que indica la flecha.

Precauciones

Pilas

• No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los polos positivo y negativo de las pilas entran en contacto con un objeto metálico accidentalmente, podría generarse calor.
• Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podrían causar las pérdidas y la corrosión.

Manejo

• No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
• No utilice cassettes de más de 90 minutos, excepto para reproducción larga y continua.
• Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción para que se caliente durante algunos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

Português

Preparativos

Para introducir a pilha A

1 Faça deslizar o interruptor OPEN para abrir o compartimento de cassetes.

2 Liberte a patilha para abrir a tampa do compartimento das pilhas e introduza uma pilha seca R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta.

Nota

• Para um melhor desempenho, é aconselhável utilizar uma pilha alcalina Sony.

Quando substituir a pilha B

Se a luz do indicador BATT estiver fraca, substitua a pilha por uma nova.

Nota

• Após substituir a pilha, as programações das teclas FUNCTION e SOUND são apagadas.

Reproduzir uma cassette

1 Se a função HOLD estiver activada, desloque o selector HOLD no sentido contrário ao da seta para desbloquear os controlos.

2 Introduza uma cassette e carregue em ◀▶•REPEAT na unidade principal ou, se utilizar o controlo remoto, carregue em ◀▶ (reprodução)•■ (paragem).
Regule o volume com o selector VOL.

Cuando regular o volume na unidade principal No controlo remoto, coloque o controlo VOL no máximo.

Cuando regular o volume no controlo remoto Ajuste o controlo VOL na unidade principal, ligeiramente acima do nível adequado.

Funcionamento da unidade principal	
Para	Carregue em
Inverter o lado da reprodução	◀▶ •REPEAT durante a reprodução
Interromper a reprodução	■
Avançar rapidamente*	FF durante a interrupção
Rebobinar*	REW durante a interrupção

Italiano

Operazioni preliminari

Inserimento della pila A

1 Spostare l'interruttore OPEN per aprire lo scomparto cassetta.

2 Per aprire il coperchio dello scomparto pile, rilasciare il fermo e inserire una pila a secco R6 (formato AA) rispettando la corretta polarità.

Nota

• Per ottenere prestazioni ottimali, si consiglia di utilizzare una pila alcalina Sony.

Sostituzione della pila B

Quando la spia BATT si spegne, sostituire la pila con un'altra nuova.

Nota

• Una volta sostituita la pila, le impostazioni dei tasti FUNCTION e SOUND verranno cancellate.

Riproduzione di nastri

1 Se la funzione HOLD è attivata, spostare l'interruttore HOLD nella direzione opposta alla freccia in modo da sbloccare i comandi.

2 Inserire una cassetta e premere ◀▶•REPEAT sull'unità principale o ◀▶ (riproduzione)•■ (arresto) sul telecomando.

Regolare il volume tramite VOL.

Cuando il volume viene regolato sull'unità principale Impostare il comando VOL sul telecomando al massimo.

Cuando il volume viene regolato sul telecomando Regolare il comando VOL sull'unità principale leggermente oltre il livello appropriato.

Operazioni sull'unità principale	
Per	Premere
Riprodurre il lato opposto	◀▶ •REPEAT durante la riproduzione
Arrestare la riproduzione	■
Avanzare rapidamente*	FF durante il modo di arresto
Riavvolgere*	REW durante il modo di arresto

Para	Carregue em
Repetir a faixa actual (função Repeat Single Track)	◀▶ •REPEAT um segundo ou mais durante a reprodução <p><i>Para interromper uma repetição única, carregue novamente nesta tecla.</i></p>

Funcionamento do controlo remoto	
Para	Carregue em
Inverter o lado da reprodução	◀▶ •■ um segundo ou mais durante a reprodução
Interromper a reprodução	◀▶ •■ uma vez durante a reprodução
Avançar rapidamente*	FF durante a interrupção
Rebobinar*	REW durante a interrupção
Repetir a faixa actual (função Repeat Single Track)	◀▶ •■ duas vezes durante a reprodução <p><i>Para interromper uma repetição única, carregue uma vez em ◀▶•■.</i></p>

Outras funções relacionadas com cassetes	
Para	Carregue em
Reproduzir a faixa seguinte/9 faixas sucessivas desde o início (AMS**)	FF uma vez/ repetitivamente durante a reprodução
Reproduzir a faixa actual/8 faixas anteriores desde o início (AMS**)	REW uma vez/ repetitivamente durante a reprodução
Reproduzir o outro lado desde o início (função Skip Reverse)	FF um segundo ou mais durante a interrupção
Reproduzir o mesmo lado desde o início (função Rewind Auto Play)	REW um segundo ou mais durante a interrupção

* Se, no controlo remoto, carregar na tecla ◀▶•■ durante o avanço rápido ou a rebobinagem, o Walkman volta à reprodução.

** Sensor automático de música

Utilizar outras funções

Sem soltar FUNCTION, carregue na tecla FF. O indicador luminoso BL SKIP/↵ acende-se, desde que esteja a carregar na tecla FUNCTION.

Per	Premere
Ripetere il brano corrente (funzione di ripetizione di un singolo brano)	◀▶ •REPEAT per uno o più secondi durante la riproduzione <p><i>Per arrestare la riproduzione di un singolo brano, premere di nuovo.</i></p>

Operazioni sul telecomando	
Per	Premere
Riprodurre il lato opposto	◀▶ •■ per uno o più secondi durante la riproduzione
Arrestare la riproduzione	◀▶ •■ una volta durante la riproduzione
Avanzare rapidamente*	FF durante il modo di arresto
Riavvolgere*	REW durante il modo di arresto
Ripetere il brano corrente (funzione di ripetizione di un singolo brano)	◀▶ •■ due volte durante la riproduzione <p><i>Per arrestare la riproduzione di un singolo brano, premere ◀▶•■ una volta.</i></p>

Altre operazioni relative al nastro	
Per	Premere
Riprodurre il brano seguente/ i 9 brani seguenti dall'inizio (AMS**)	FF una volta/più volte durante la riproduzione
Riprodurre il brano corrente/ gli 8 brani precedenti dall'inizio (AMS**)	REW una volta/più volte durante la riproduzione
Riprodurre il lato opposto dall'inizio (funzione Skip Reverse)	FF per uno o più secondi durante il modo di arresto
Riprodurre lo stesso lato dall'inizio (funzione Rewind Auto Play)	REW per uno o più secondi durante il modo di arresto

* Se viene premuto ◀▶•■ sul telecomando durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, il Walkman passa alla riproduzione.

** Sensore musicale automatico

Utilizzo di altre funzioni

Regolazione del modo di riproduzione Tenendo premuto FUNCTION, premere il tasto FF. La spia BL SKIP/↵ rimane accesa fintanto che FUNCTION viene premuto.

Ambos os lados da cassette são reproduzidos repetidamente (modo ⇄) e a fita avança rapidamente para a faixa seguinte, desde que haja um espaço em branco.

Para cancelar o modo BL SKIP/↵, carregue sem soltar FUNCTION e depois carregue em FF. O indicador luminoso BL SKIP/↵ apaga-se.

Ambos os lados da cassette são reproduzidos uma vez (se começar pelo lado inverso (do lado oposto ao da tampa), apenas esse lado é reproduzido).

Protecção da audição (AVLS)

Quando o AVLS (Sistema automático de limite do volume) está activado, não é possível aumentar o volume de forma a proteger os ouvidos.

Sem soltar FUNCTION, carregue em REW. O indicador luminoso AVLS acende-se desde que carregue em FUNCTION.
Para cancelar o AVLS, sem soltar FUNCTION, carregue em REW. O indicador luminoso AVLS apaga-se.

Notas sobre a tecla FUNCTION

• Se carregar em FUNCTION, o indicador luminoso LED acende-se para mostrar o modo em que se encontra nesse momento.
• Se introduzir um modo de função, ouve um sinal sonoro curto e se o cancelar, ouve dois sinais sonoros curtos.

Acentuar os graves

Carregue em SOUND. Sempre que carregar na tecla, o modo SOUND altera-se, como se indica em baixo.

NORM (normal): desactivado
↓ um sinal sonoro curto
MB (Mega bass): acentua os graves
↓ um sinal sonoro longo
GRV (Groove): acentua os graves mais intensos
↓ dois sinais sonoros curtos

Notas

• Se, no modo “GRV”, o som estiver distorcido, baixe o volume da unidade principal ou seleccione outros modos.
• Se o volume estiver demasiado alto, a acentuação dos graves pode não dar muito resultado.

Bloqueio dos controlos — Função HOLD

Para bloquear os controlos.

Precauções

Sobre as pilhas

• Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objetos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, caso os polos positivo e negativo das pilhas entrem accidentalmente em contacto com um objeto metálico.
• Retire as pilhas quando não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do eletrólito e posterior corrosão das pilhas.

Sobre o manuseamento

• Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor ou sujeitos à luz solar directa, poeira ou areia excessiva, humidade, chuva, choque mecânico, ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
• Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para reproduções longas e contínuas.
• Se o aparelho esteve desligado durante muito tempo, programe-o para o modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos, antes de voltar a utilizá-lo.

Sobre o comando remoto

Utilize apenas o comando remoto fornecido com este aparelho.

Sobre os auscultadores/auriculares

Segurança na estrada

Não utilize os auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou a operação de qualquer veículo motorizado. Caso contrário, poderá pôr em risco a segurança rodoviária, além de ser ilegal em algumas regiões. Pode também ser potencialmente perigoso reproduzir com os auscultadores/auriculares em volume muito alto enquanto caminha, especialmente nas passeadeiras. Tenha muito cuidado ou interrompa a sua utilização sob condições extremamente perigosas.

Prevenção na perda da audição

Não utilize auscultadores/auriculares com um volume muito alto. Especialistas no sistema auditivo advertem contra a reprodução contínua, elevada, por tempo prolongado. Caso apresente tinnitus nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a sua utilização.

Cuidados com terceiros

Mantenha o volume num nível moderado. Isto permitir-lhe-á escutar sons externos e ser atento(a) com as pessoas ao seu redor.

Manutenção

• Limpe a cabeça e o percurso da cassette com um cotonete e um líquido de limpeza à venda no mercado, depois de cada 10 horas de utilização.

• Para limpar o exterior, utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina ou diluente.

• Limpe os auscultadores/auriculares e as fichas do telecomando periodicamente.

Bloccaggio dei comandi — Funzione HOLD

Per bloccare i comandi, spostare l'interruttore HOLD nella direzione della freccia.

Precauzioni

Pile

• Non tenere le pile a secco insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile sono accidentalmente messi in contatto con oggetti metallici.
• Quando si prevede di non usare il Walkman per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni provocati da perdite di elettrolita e corrosione.

Note sull'utilizzo

• Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.

• Non usare cassette di durata superiore a 90 minuti tranne che per lunghe riproduzioni ininterrotte.
• Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo, impostarlo nel modo di riproduzione affinché si scaldi per qualche minuto prima di essere utilizzato di nuovo.

Telecomando

Usare il telecomando in dotazione solo con questo apparecchio.

Cuffie/auricolari

Non usare le cuffie/auricolari durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può creare pericoli per il traffico ed è illegale in alcune zone. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume mentre si cammina, particolarmente ai passaggi pedonali. Usare estrema cautela o cessare l'uso in situazioni potenzialmente rischiose.

Prevenzione di danni all'udito

Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un uso continuo ad alto volume per periodi prolungati. Se si sentono ronzii alle orecchie, abbassare il volume o cessare l'uso.
• Pulire la testina e il percorso del nastro utilizzando un batuffolo di cotone e un solvente disponibile in commercio ogni 10 ore di impiego.
• Per pulire l'esterno, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare alcool, benzina o acquaragia.
• Pulire periodicamente la spina delle cuffie/auricolari e la spina del telecomando.

Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

Manutenzione

• Pulire la testina e il percorso del nastro utilizzando un batuffolo di cotone e un solvente disponibile in commercio ogni 10 ore di impiego.
• Per pulire l'esterno, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare alcool, benzina o acuaragia.
• Pulire periodicamente la spina delle cuffie/auricolari e la spina del telecomando.

Note

• Se con il modo “GRV” il suono risulta distorto, abbassare il volume dell'unità principale oppure selezionare gli altri modi.

• Se il volume è troppo alto, l'effetto dei bassi potrebbe non essere ottimale.